



ООО «Терумо Рус»

Бизнес-Центр «Северная Башня»  
123112, г. Москва, Россия,  
ул. Тестовская, дом 10, этаж 13,  
помещение I, офис 5  
Tel.: +7 495 988 4740  
Fax: +7 495 988 4739

[www.terumo-europe.com](http://www.terumo-europe.com)

Генеральный директор ООО "Терумо Рус"

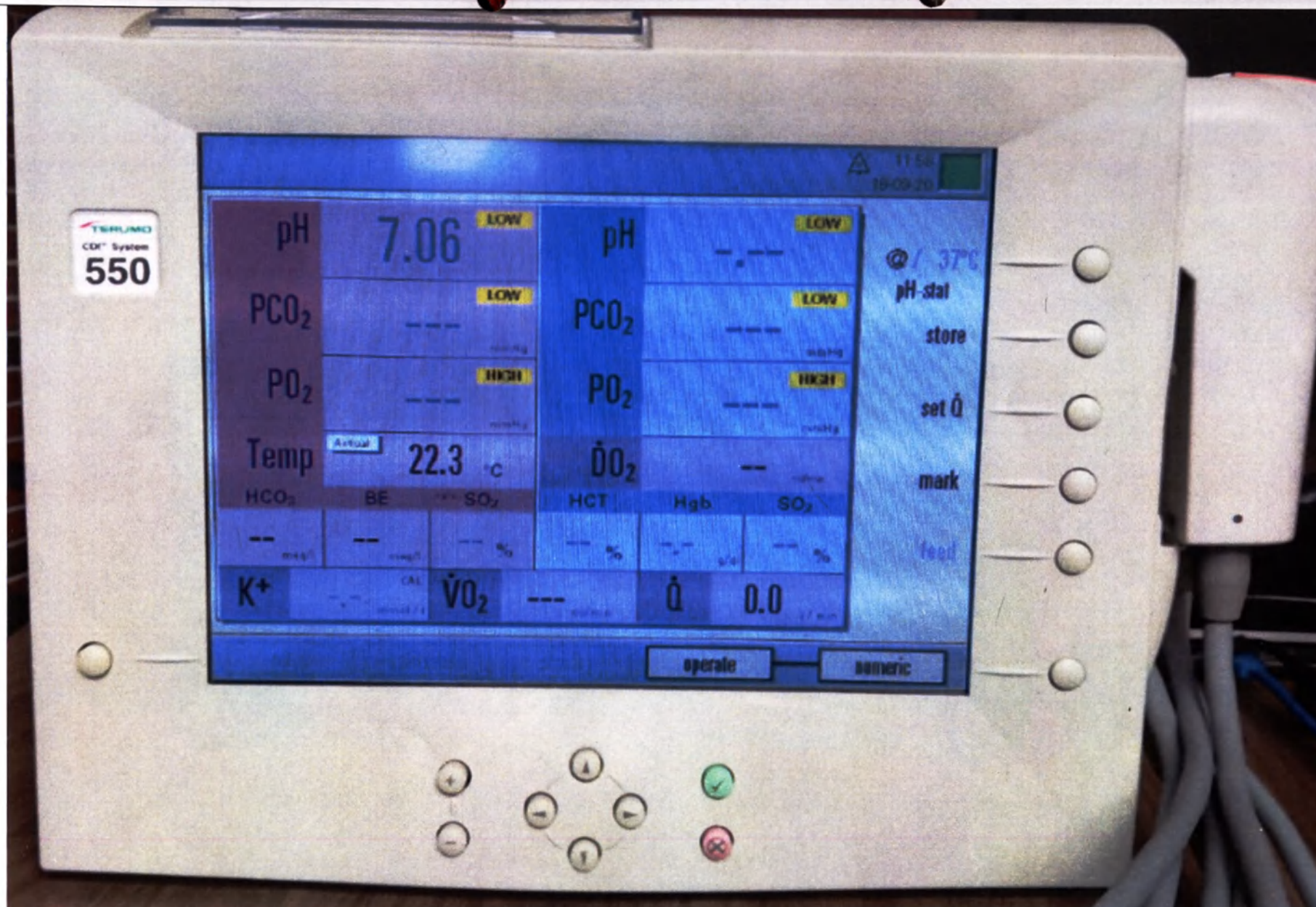
Уэно Минору

25 Октября 2021 г.

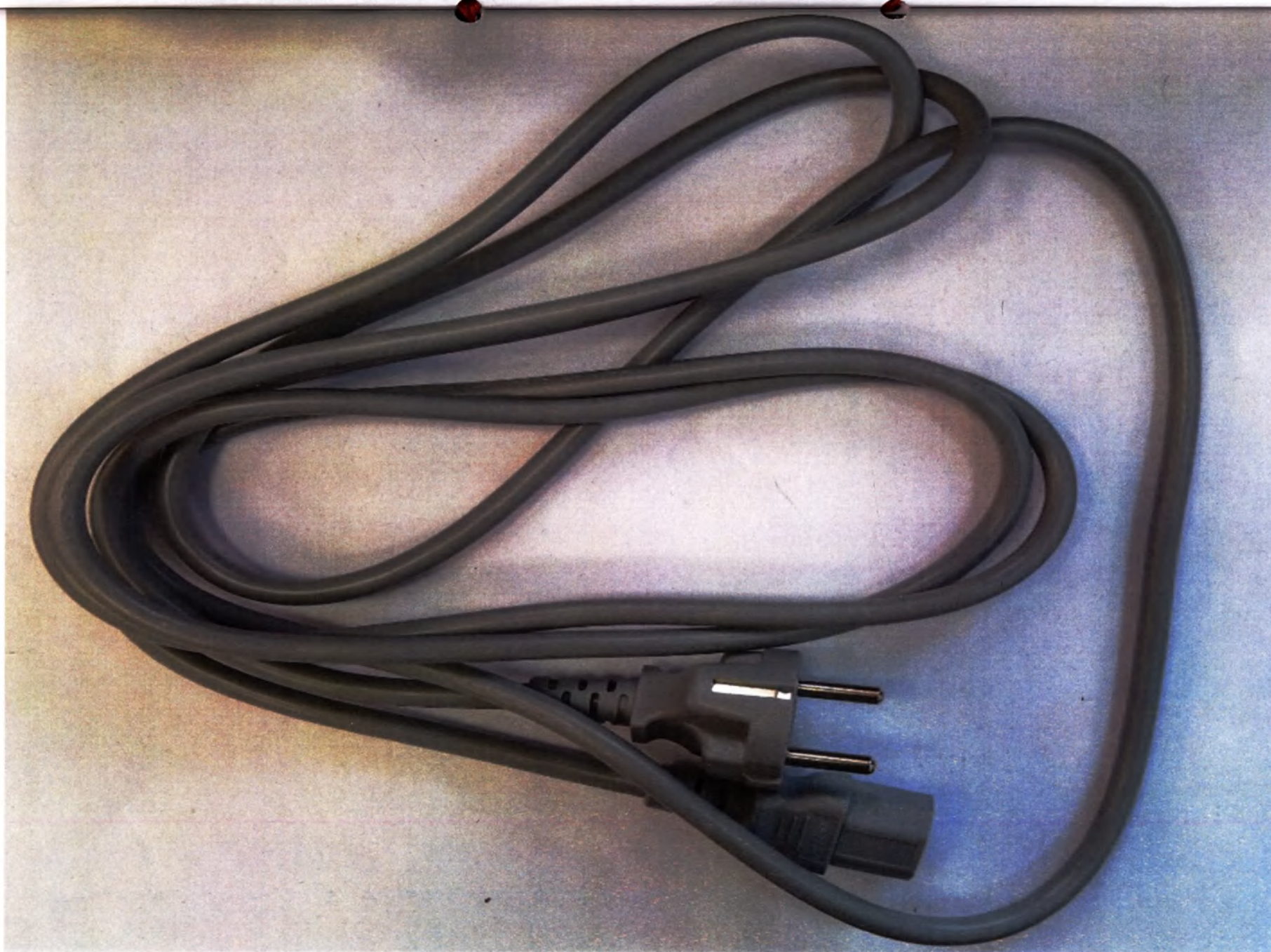


**Фотографические изображения медицинского изделия:**

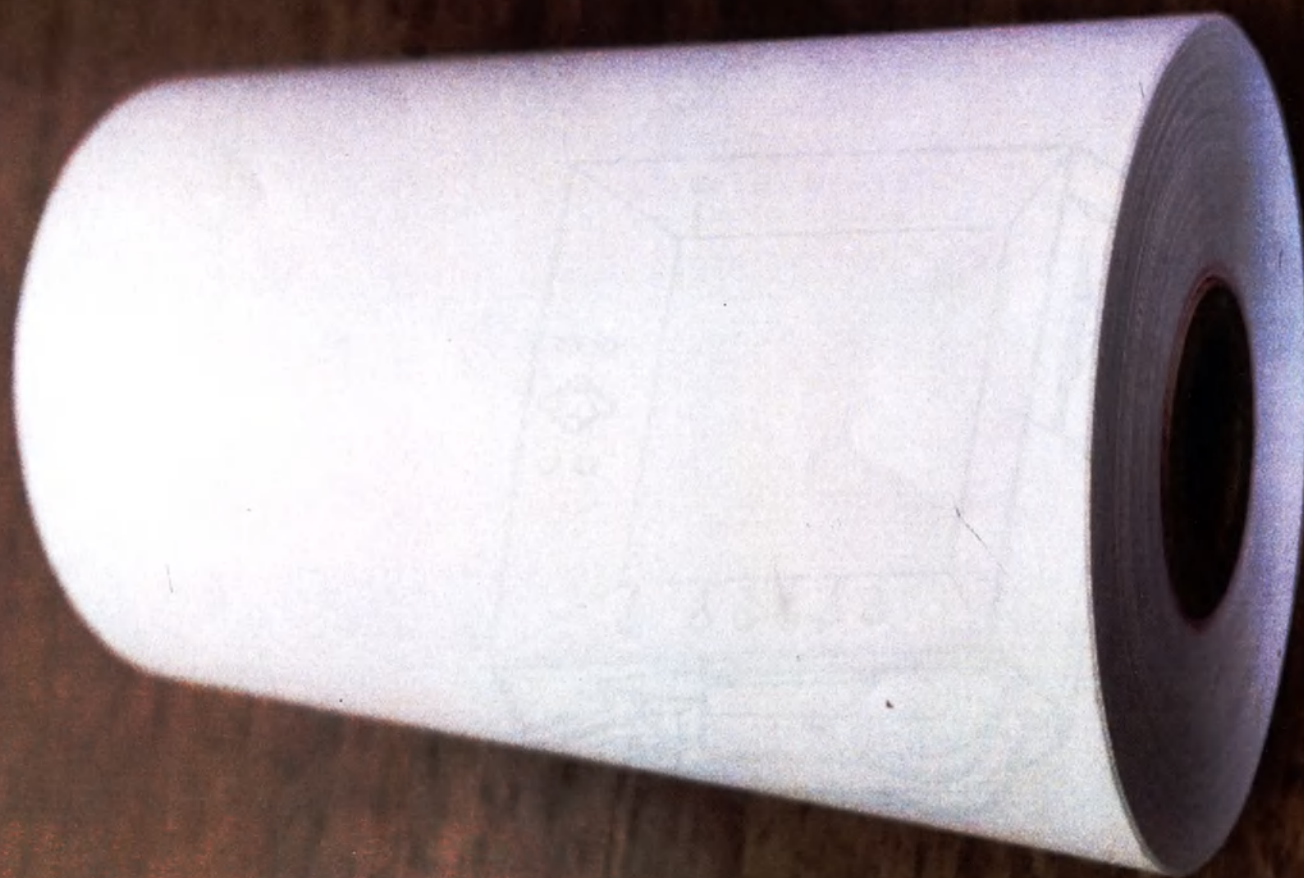
Система мониторинга параметров крови CDI® 550 с принадлежностями



Монитор 550АНСТ с одним модулем измерения параметров крови и одним сенсором Н/С / Монитор 550АВНСТ с двумя модулями измерения параметров крови и одним сенсором Н/С



Кабель питания

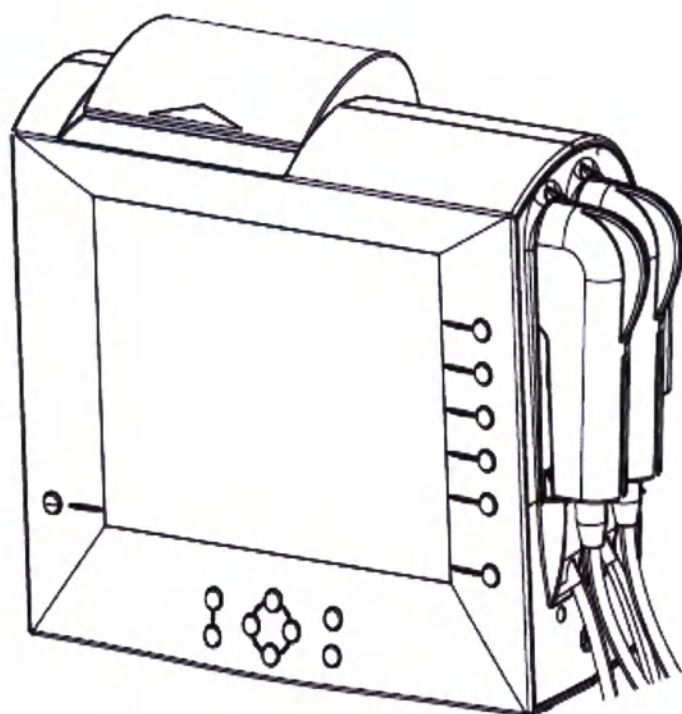


Бумага для встроенного принтера



# Руководство оператора

Система мониторинга параметров крови CDI® 550



Эксплуатационная документация на бумажных и/или электронных носителях.

Принадлежности:



Калибратор

 **TERUMO**

**REF 540**

**CDI™ 540**

**IPX2**

**CE**  
0086



**Rx Only**



**3.81 kg**



**SN**



**5906**

**2019-05-31**

**TERUMO CARDIOVASCULAR SYSTEMS CORPORATION**  
6200 Jackson Road, Ann Arbor, MI 48103, USA

**TERUMO EUROPE N.V.**  
Herengracht 48, 3001 Leuven, Belgium

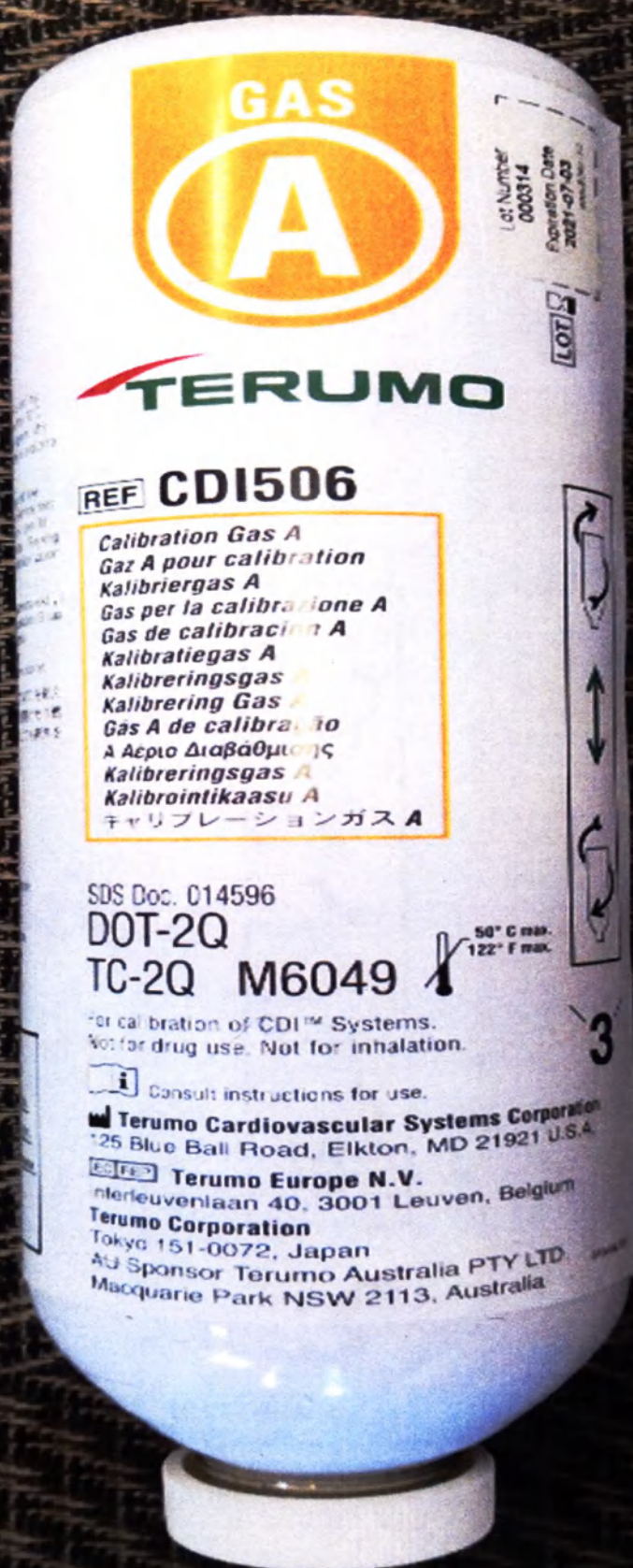
**TERUMO AUSTRALIA PTY LTD**  
Changaris Park NSW 2112 Australia

**TERUMO CORPORATION**  
Tokyo 101-8272, Japan

Product of USA

002407 Rys

Калибратор (маркировка)



**CUIDADO:** não exponha a lâmpada a queima, mesmo após o uso ou qualquer manuseio. O combustível pode provocar



**WARNING!** Pressurized container. Protect from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50°C. Do not pierce or burn, even after use. Do not spray on naked flame or incandescent material. Contact with combustible material may cause fire.

**ATTENTION!** récipient sous pression. A protéger contre les rayons solaires et à ne pas exposer à une température supérieure à 50°C. Ne pas percer ou brûler même après usage. Ne pas vaporiser vers une flamme ou un corps incandescent. Favorise l'inflammation des matières combustibles.

**ACHTUNG!** Behälter steht unter Druck. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50°C schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Nicht gegen Flamme oder auf glühende Gegenstände sprühen. Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

**ATTENZIONE!** Recipiente sotto pressione. Proteggere dai raggi solari e non esporre a una temperatura superiore ai 50°C. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su una fiamma o su corpo incandescente. Può provocare l'accensione di materie combustibili.

**AVISO!** Recipiente a presión. Proteger de los rayos del sol y no exponerlo a temperaturas superiores a 50°C. No perforar o quemar, incluso después de usado. No pulverizar sobre una llama desnuda ni un material incandescente. Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

**WAARSCHUWING!** Houder staat onder druk. Beschermen tegen de zon en niet blootstellen aan een hogere temperatuur dan 50 graden C. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. Niet spuiten in de richting van een vlam of een gloeiend voorwerp. Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.

**VARNING!** Tryckbehållare: Får inte utsättas för direkt solljus eller temperaturer över 50°C. Gäller även tömd behållare. Spraya inte mot tända låga eller glödande material. Förvaras åtskilt från användningskällor. Rök inte. Förvaras oåtkomligt för barn. Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

**ADVARSEL!** Beholder under tryk. Skal beskyttes mod sollys og må ikke udsættes for temperaturer over 50°C. Må ikke punkteres eller smides, heller ikke når den er tømt. Udtømmning må ikke finde sted med åben ild eller glødende legemer. Brandfarlig ved kontakt med brændbare stoffer.

**PERIGO!** Recipiente pressurizado. Proteja contra a luz solar e não exponha a temperaturas acima de 50° (122°F). Não perfure ou queime, mesmo após o uso. Não pulverize numa chama exposta ou qualquer material incandescente. O contacto com material inflamável pode provocar fogo.

Pressure  
122°F (50°C)  
Do not  
burn

ADVARSEL  
Beholder  
under tryk  
skal beskyttes  
mod sollys og  
må ikke  
udsættes for  
temperaturer  
over 50°C

VAROITUS  
50°C:n yläpuolella  
suikei Air-täytteen  
systeemille  
ulkoilmassa

警告  
温度が50℃  
を超える  
やしないよう  
保管すること  
を要する



Caution  
Pressurized  
Container  
Do Not  
Puncture  
or Burn  
After Use



ΠΡΟΣΟΧΗ: Δοχείο με πίεχομένο υπό πίεση. Προστατέψτε το από την έντονη ακτινοβολία και μην το εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 50°C (122°F). Μην το τρυπάτε και μην το πετάτε στη φωτιά μετά τη χρήση. Μην υψώσετε σε γυμνή φλόγα ή άλλο πυρακτωμένο υλικό. Η έσχατη με ευφάνταστο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

**ADVARSEL!** Trykbeholder. Skal beskyttes mod sollys og må ikke udsættes for temperaturer over 50°C. Må ikke punkteres eller brænde selv ikke når den er tom. Må ikke anvendes i nærheden af åben ild eller glødende materiale. Holdes vekk fra antennelseskilder - Røking forbudt. Oppbevares utilgjengelig for barn. Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

**VAROITUS!** Painepakkaus. Ei saa säilyttää auringonpaisteessa eikä 50°C:n lämpötilassa. Ei saa puhkaista eikä polttaa tyhjänäkään. Ei saa suihkuttaa avotuleen eikä hehkuvaan aineeseen. Eristettävii sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Brannfarlig ved knotakt med brennbare stoffer.

注意：加圧容器です。したがって、直射日光および50℃を超える高温の場所は避けてください。使用した後も、穴を開けたり破やしたりしてはなりません。また、炎や白熱材に対しても必ず離れずスプレーしないでください。可燃物との接触により発火する場合があります。



Oxidizing  
Comburent  
Brandfördernd  
Comburente  
Oxidante  
Oxyderend  
Oxiderande

Brandnærende  
Oxidante  
Οξειδωτικό  
Oksiderende  
Hapettava  
酸化性

| Contents:    | 1.0 Liters   | 9.2 Standard Liters | Vol. %:                |
|--------------|--------------|---------------------|------------------------|
| Composition: | ①            | ①                   | CO <sub>2</sub> 7.35   |
| Initial:     | 9.3 bar      | 1 atm               | O <sub>2</sub> 21.55   |
| Contents:    | (135 psig)   | (101.3 kPa)         | N <sub>2</sub> Balance |
| Initial:     | (930 kPa)    |                     |                        |
| Initial:     | ①            | ①                   |                        |
| Initial:     | 21°C (70° F) | 21°C (70° F)        |                        |
| Temperature: | nominal.     | nominal.            |                        |
| Weight:      | 12 g         | 12 g                |                        |
| Net Weight:  |              |                     |                        |
| Net Weight:  |              |                     |                        |



Lot Number  
000601  
Expiration Date  
2021-07-06  
MM/YY/YY



**TERUMO**

REF **CDI507**

Calibration Gas B  
Gaz B pour calibration  
Kalibriergas B  
Gas per la calibrazione B  
Gas de calibracion B  
Kalibratiergas B  
Kalibreringsgas B  
Kalibrering Gas B  
Gás B de calibração  
Β Αέριο Διαβρομίστης  
Kalibreringsgas B  
Kalibrointikaasu B  
キャリブレーションガス B

SDS Doc. 002061

DOT-2Q

TC-2Q M6049

50° C max.  
122° F max.

For calibration of CDI™ Systems.  
Not for drug use. Not for inhalation.

 Consult instructions for use.

 **Terumo Cardiovascular Systems Corporation**  
125 Blue Bell Road, Elkton, MD 21921 U.S.A.

 **Terumo Europe N.V.**  
Interleuvenlaan 40, 3001 Leuven, Belgium

**Terumo Corporation**  
Tokyo 151-0072, Japan

AU Sponsor **Terumo Australia PTY LTD.**  
Macquarie Park NSW 2113, Australia



3





**WARNING!** Pressurized container. Protect from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50°C. Do not pierce or burn, even after use. Do not spray on naked flame or incandescent material.

**ATTENTION!** récipient sous pression. A protéger contre les rayons solaires et à ne pas exposer à une température supérieure à 50°C. Ne pas percer ou brûler même après usage. Ne pas vaporiser vers une flamme ou un corps incandescent.

**Achtung!** Behälter steht unter Druck. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50°C schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Nicht gegen Flamme oder auf glühende Gegenstände sprühen.

**ATTENZIONE!** Recipiente sotto pressione. Proteggere dai raggi solari e non esporre a una temperatura superiore ai 50°C. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su una fiamma o su corpo incandescente.

**AVISO!** Recipiente a presión. Proteger de los rayos del sol y no exponerlo a temperaturas superiores a 50°C. No perforar o quemar, incluso después de usado. No pulverizar sobre una llama desnuda ni un material incandescente.

**WAARSCHUWING!** Houder staat onder druk. Beschermen tegen de zon en niet blootstellen aan een hogere temperatuur dan 50 graden C. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. Niet spuiten in de richting van een vlam of een gloeiend voorwerp.

**WARNING!** Tryckbehållare: Får inte utsättas för direkt solljus eller temperaturer över 50°C. Gäller även tömd behållare. Spraya inte mot öppen låga eller glödande material. Förvaras åtskilt från antändningskällor. Rök inte. Förvaras oåtkomligt för barn.

**ADVARSEL!** Beholder under tryk. Skal beskyttes mod sollys og må ikke udsættes for temperaturer over 50°C. Må ikke punkteres eller brændes, heller ikke når den er tømt. Udtømning må ikke finde sted med åben ild eller glødende legemer.

**AVISO!** Recipiente pressurizado. Proteja contra a luz solar e não exponha a temperaturas acima de 50° (122°F). Não perfure ou queime, mesmo após o uso. Não pulverize numa chama exposta ou qualquer material incandescente.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εισαχθεί με ή διερχόμενος υπό πίεση. Προστατέψτε το από την άμεση ηλιοφάνεια και μην το εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 50°C (122°F). Μην το τρυπάτε και μην το πετάτε στη φωτιά μετά τη χρήση. Μην εκθέτετε σε γυμνή φλόγα ή άλλο πυρακτωμένο υλικό.

ACHTUNG! Behälter steht unter Druck. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50°C schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Nicht gegen Flamme oder auf glühende Gegenstände sprühen.

ATTENZIONE! Recipiente sotto pressione. Proteggere dai raggi solari e non esporre a una temperatura superiore ai 50°C. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su una fiamma o su corpo incandescente.

AVISO! Recipiente a presión. Proteger de los rayos del sol y no exponerlo a temperaturas superiores a 50°C. No perforar o quemar, incluso después de usado. No pulverizar sobre una llama desnuda ni un material incandescente.

WAARSCHUWING! Houder staat onder druk. Beschermen tegen de zon en niet blootstellen aan een hogere temperatuur dan 50 graden C. Ook na gebruik niet doorboren of verbranden. Niet spuiten in de richting van een vlam of een gloeiend voorwerp.

WARNING! Tryckbehållare: Får inte utsättas för direkt solljus eller temperaturer över 50°C. Gäller även tömd behållare. Spraya inte mot öppen låga eller glödande material. Förvaras åtskilt från antändningskällor. Rök inte. Förvaras oåtkomligt för barn.

ADVARSEL! Beholder under tryk. Skal beskyttes mod sollys og må ikke udsættes for temperaturer over 50°C. Må ikke punkteres eller brændes, heller ikke når den er tømt. Udtømning må ikke finde sted med åben ild eller glødende legemer.

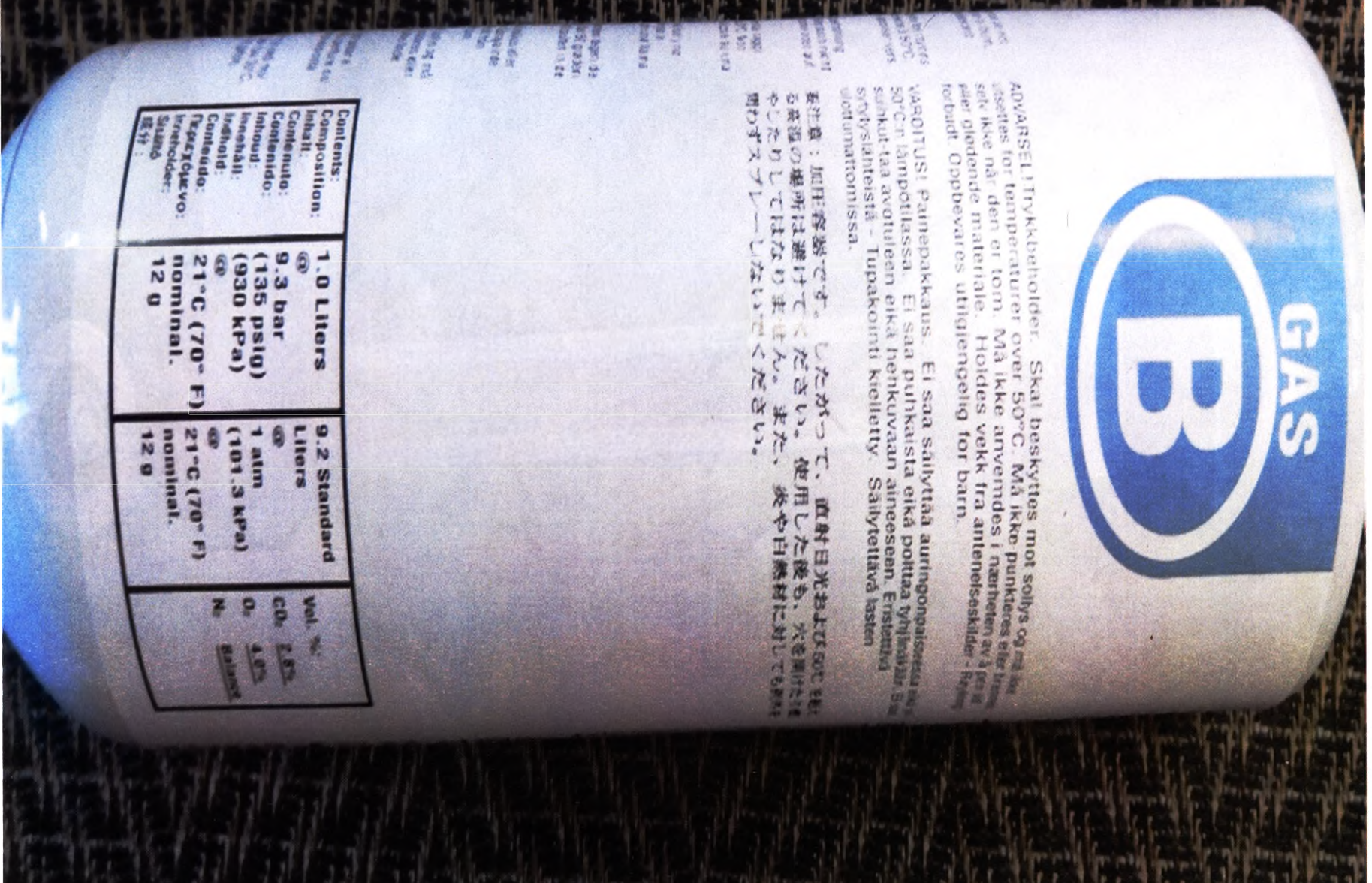
AVISO! Recipiente pressurizado. Proteja contra a luz solar e não exponha a temperaturas acima de 50° (122°F). Não perfure ou queime, mesmo após o uso. Não pulverize numa chama exposta ou qualquer material incandescente.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εισαχθεί με ή διερχόμενος υπό πίεση. Προστατέψτε το από την άμεση ηλιοφάνεια και μην το εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 50°C (122°F). Μην το τρυπάτε και μην το πετάτε στη φωτιά μετά τη χρήση. Μην εκθέτετε σε γυμνή φλόγα ή άλλο πυρακτωμένο υλικό.

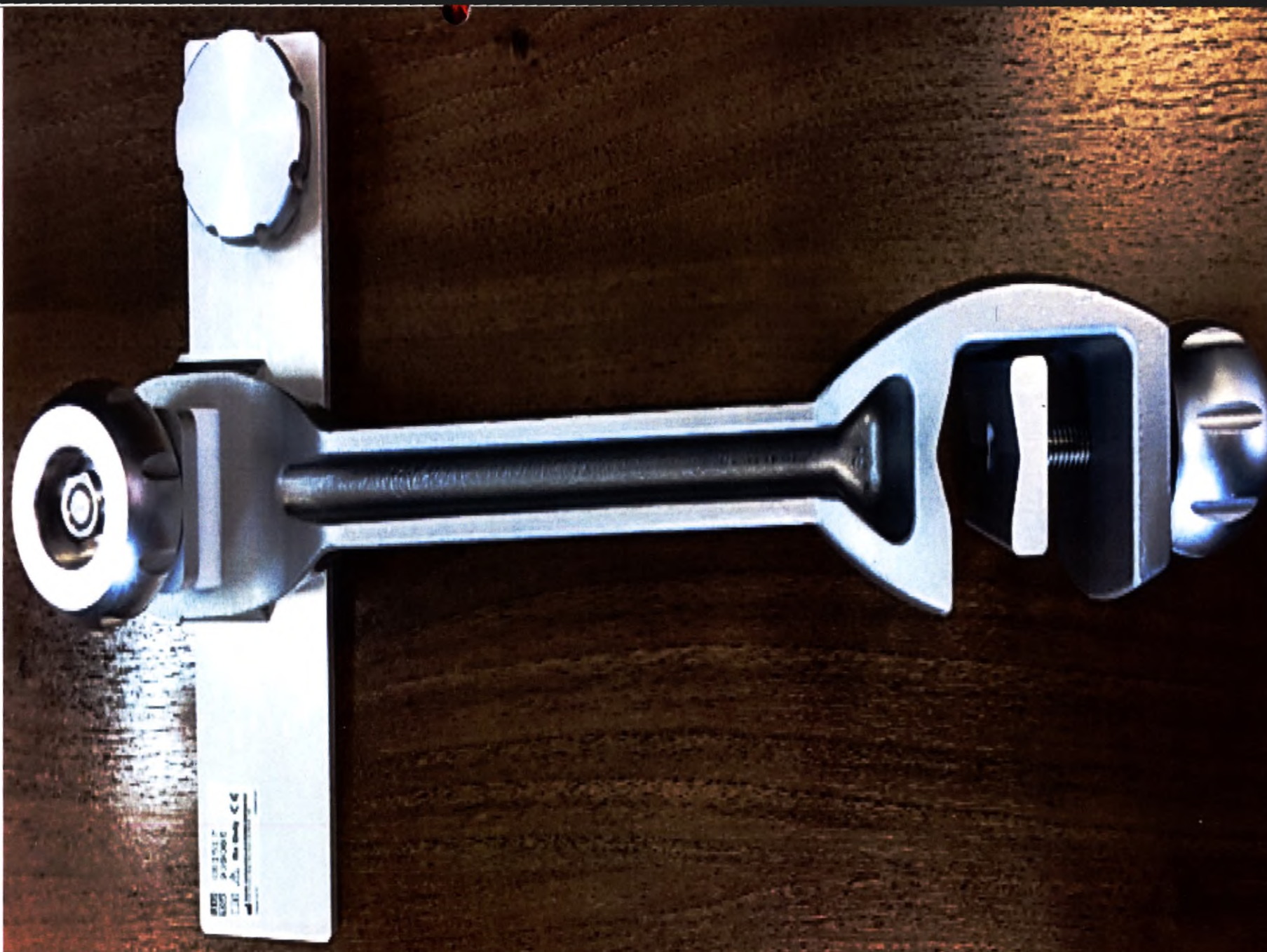
ΠΡΟΣΟΧΗ! Εισαχθεί με ή διερχόμενος υπό πίεση. Προστατέψτε το από την άμεση ηλιοφάνεια και μην το εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 50°C (122°F). Μην το τρυπάτε και μην το πετάτε στη φωτιά μετά τη χρήση. Μην εκθέτετε σε γυμνή φλόγα ή άλλο πυρακτωμένο υλικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εισαχθεί με ή διερχόμενος υπό πίεση. Προστατέψτε το από την άμεση ηλιοφάνεια και μην το εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 50°C (122°F). Μην το τρυπάτε και μην το πετάτε στη φωτιά μετά τη χρήση. Μην εκθέτετε σε γυμνή φλόγα ή άλλο πυρακτωμένο υλικό.

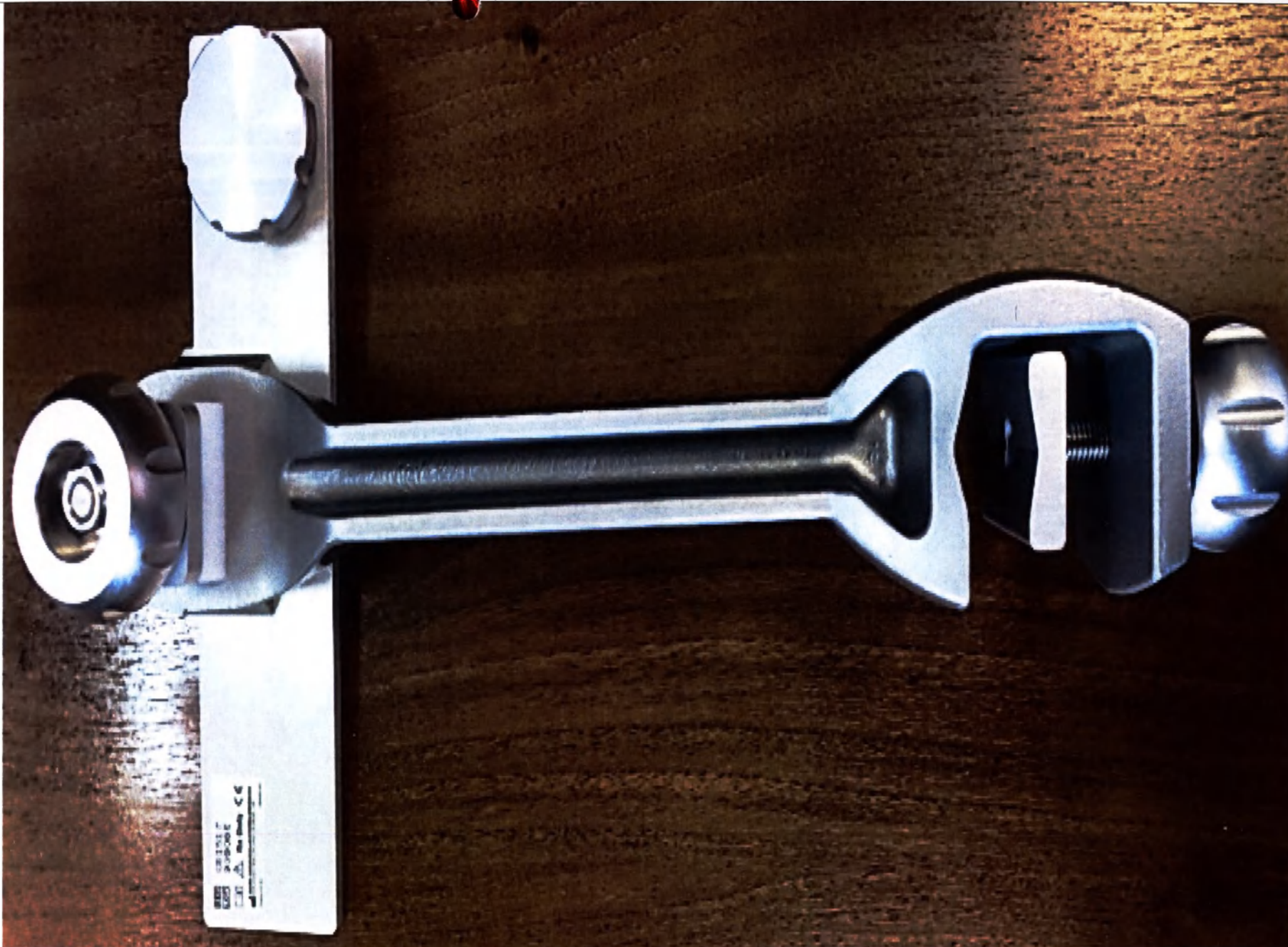
ΠΡΟΣΟΧΗ! Εισαχθεί με ή διερχόμενος υπό πίεση. Προστατέψτε το από την άμεση ηλιοφάνεια και μην το εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 50°C (122°F). Μην το τρυπάτε και μην το πετάτε στη φωτιά μετά τη χρήση. Μην εκθέτετε σε γυμνή φλόγα ή άλλο πυρακτωμένο υλικό.



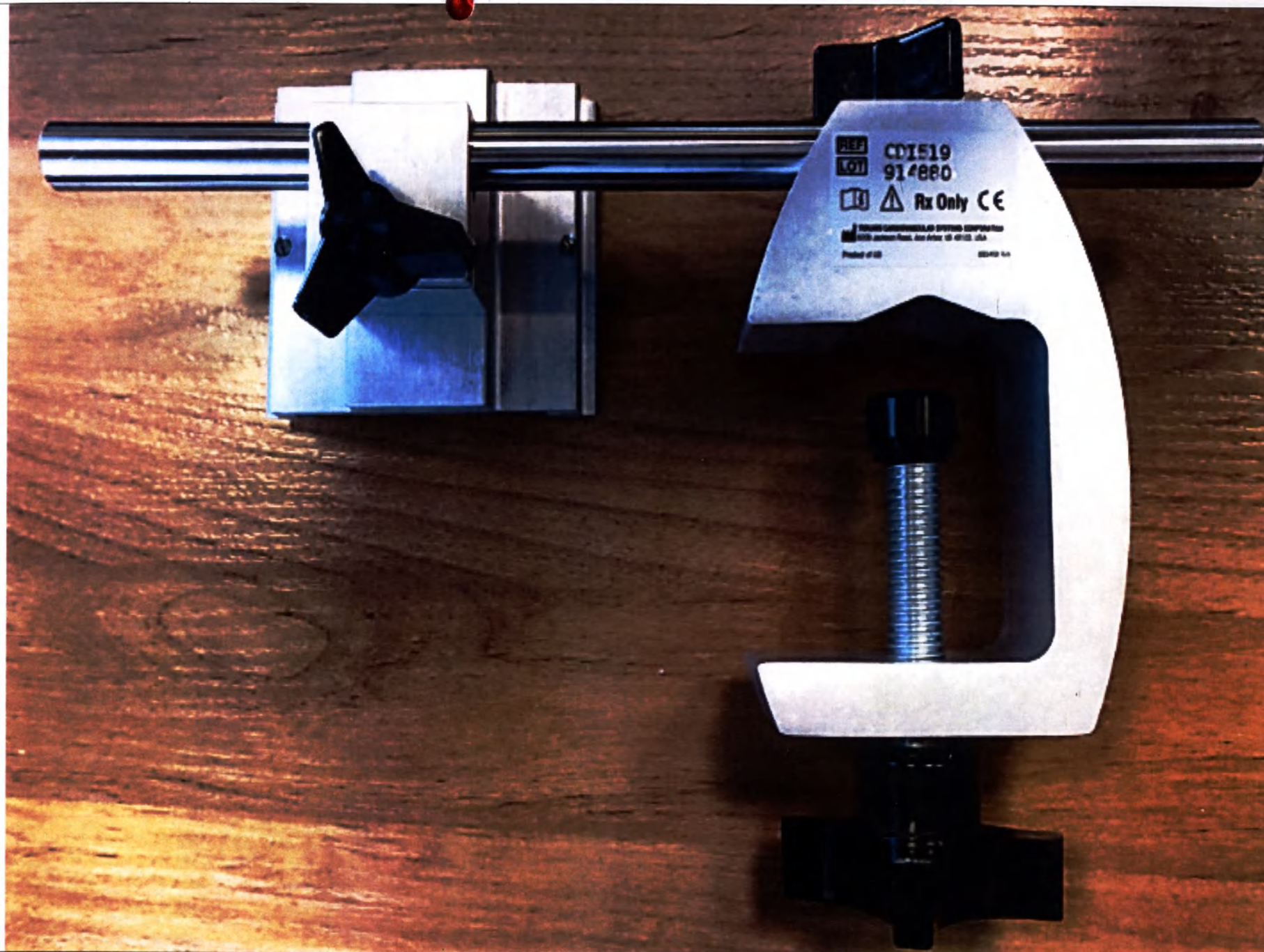
Калибровочный газ В (маркировка)



Держатель монитора, длинный



Держатель монитора, короткий



Держатель кабельной головки

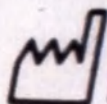
**TERUMO**  
**REF 550AVHCT CDI™ System 550 Monitor**

**SN**

**1455**

100-240VAC ~ 50/60 Hz 75 VA 2 kW

T 3.15A H 250V



**2019-10-07**



**IPX2**



7.9 kg

**CE**  
**0086**

**TERUMO CARDIOVASCULAR SYSTEMS CORPORATION**  
6200 Jackson Road, Ann Arbor, MI 48103, USA

**EC REP TERUMO EUROPE N.V.**

Interleuvenlaan 40, 3001 Leuven, Belgium

**TERUMO CORPORATION**  
Tokyo 151-0072, Japan

Product of US

**TERUMO AUSTRALIA PTY LTD**  
Macquarie Park NSW 2113 Australia



**Rx Only**

Medical Equipment  
SP30

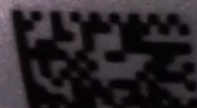
IEC60601-1:2005

ANSI/AAMI ES60601-1:2012  
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14



841011 R/F

(01)00886799001783



(11)191007

Маркировка на примере «Монитора 550AVHCT с двумя модулями измерения параметров крови и одним сенсором H/S»

Система мониторинга параметров крови CDI® 550 с принадлежностями

Производитель: Терумо Кардиоваскуляр Системс Корпорейшн, США,

Terumo Cardiovascular Systems Corporation, 6200 Jackson Road Ann Arbor, Michigan, 48103 USA (США)

Произведено в США

См.  ,  на основной маркировке производителя



Обратитесь к основной маркировке, упаковке и эксплуатационной документации производителя за нормативными сведениями и полной информацией о безопасном использовании изделия.

Представитель производителя в РФ: ООО "Терумо Рус", 123112, г. Москва, ул. Тестовская, д. 10, эт.13, пом.1, ком.5. Тел. + 7 495 988 47 40

Регистрационное удостоверение № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_



Всего пронумеровано,  
протипировано и  
скреплено печатью  
20 листа (ов)

*Handwritten signature*